

REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST ЗАПРОС НА ВЫРАЖЕНИЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТИ

REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST (EOI)

EOITJ124PROC01

Closing on **31.10.2024 at 17:00 hrs (Dushanbe Time)**

A. Background

1. The United Nations World Food Programme hereinafter referred to as the "WFP", with its Headquarters located in Via C.G. Viola, 68/70, 00148 Rome, Italy is the leading humanitarian organization saving lives and changing lives, delivering food assistance in emergencies and working with communities to improve nutrition and build resilience by assisting almost 100 million people in around 83 countries each year. About 17,000 people work for the organization, most of them in remote areas, directly serving the hungry poor.
2. The WFP office in Tajikistan is conducting a selection of qualified Suppliers for the provision of the following goods and services:
 - 1) **Event management services:** Handling the overall logistics of the event including but not limited to the rental of conference rooms of different sizes and capacities for various events around Tajikistan including the provision of conference rooms with equipment, catering services (breakfasts, coffee breaks, lunches, and dinners), lodging services, and transportation services as applicable.
 - 2) **On-demand Catering services:** Provision of coffee breaks, lunches, and dinners in pre-determined locations across Tajikistan.
 - 3) **Rental of equipment for simultaneous translation** including their delivery, installation, and disassembly at the pre-determined locations across Tajikistan.
 - 4) **Graphic design services, production of Promo videos, presentations, and documentary films.**
 - 5) **Provision of TV and Radio Programme broadcasting services.**
 - 6) **Photography services from events and field visits.**
 - 7) **Translation services (written translation, whispered/consecutive, and simultaneous interpreting)** - Provision of whispered/consecutive/simultaneous translations from Tajik/Russian/Uzbek into English and vice-versa during various meetings and events in Dushanbe city and outside of it, as well as written translation of various documents from Tajik/Russian/Uzbek into English and vice-versa.

ЗАПРОС НА ВЫРАЖЕНИЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТИ (B3)

EOITJ124PROC01

Последний срок подачи: **31.10.2024, 17:00 ч.**
(Душанбинское время)

A. Общая информация

1. Всемирная продовольственная программа Организации Объединенных Наций, далее именуемая «ВПП», со Штаб-квартирой по адресу Via C.G. Виола, 68/70, 00148, Рим, Италия, является ведущей гуманитарной организацией, спасающей и меняющей жизни, оказывая продовольственную помощь в чрезвычайных ситуациях и работая с сообществами над улучшением питания и повышением устойчивости, ежегодно помогая почти 100 миллионам человек примерно в 83 странах. В организации работает около 17 000 человек, большинство из которых находятся в отдаленных районах, непосредственно обслуживая голодающих и бедных людей.
2. ВПП ООН в Таджикистане проводит квалифицированный отбор Поставщиков, предоставляющих нижеследующие услуги и товары:
 - 1) **Услуги по организации мероприятий:** Общая логистика мероприятия в том числе, но не ограничиваясь арендой конференц-залов разной площади и вместимости для проведения различных мероприятий на территории Таджикистана, включая обеспечение конференц-залов оборудованием, организацию питания (завтраки, кофе-брейки, обеды, ужины), проживания, а также оказание транспортных услуг, где это применимо.
 - 2) **Услуги выездного кейтеринга:** организация кофе-брейков, обедов и ужинов в заранее оговоренных местах на территории Таджикистана.
 - 3) **Аренда оборудования для синхронного перевода,** включая его доставку, монтаж и демонтаж в заранее оговоренных местах на территории Таджикистана.
 - 4) **Услуги графического дизайна и производство рекламных видео роликов, презентационных и документальных фильмов.**
 - 5) **Услуги по трансляции телепередач и радиопрограмм.**
 - 6) **Услуги фотографа для освещения мероприятий и полевых визитов.**
 - 7) **Услуги перевода (письменный, последовательный и синхронный перевод)** - Предоставление последовательных/синхронных переводов с таджикского/русского/узбекского на английский языки и наоборот во время различных встреч и мероприятий в городе Душанбе и за его пределами, а также письменный перевод различных документов с

REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST ЗАПРОС НА ВЫРАЖЕНИЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТИ

- таджикского/русского/узбекского на английский языки и наоборот.
- 8) **Provision of office supplies, office stationery, household goods, and various types of services** - all kinds of office supplies and stationery, household goods as well as other services that are not restricted by the current legislation of Tajikistan.
 - 9) **IT Equipment and maintenance services** - supply of IT equipment, spare parts, and provision of maintenance services (service centres).
 - 10) **Printing, publishing, and duplication services** - including design services, delivery of final products to the WFP office, or any other pre-determined location.
 - 11) **Passenger Transportation services** - land transportation of passengers on the territory of Tajikistan by means of sedan, SUV/4x4, and minibuses for up to 25 passengers.
 - 12) **Security services and supply of various security goods/equipment** – provision of security services, as well as supply and installation of security items such as shatter-resistant film, video surveillance equipment, etc. related items, and services.
 - 13) **Warehouses with railroad access around Tajikistan, including handling, security, and cleaning services.**
 - 14) **Cargo transportation including handling services** - trucks with a capacity of up to 25 tones. Cargo transportation includes loading and unloading the cargo at pre-determined locations.
 - 15) **Travel Management Services** – provision of travel agency services for air travel reservations, and ticketing, booking air and railway tickets for local and international trips.
 - 16) **Courier delivery** - delivery of goods, documents, and other valuables to their destination locally and worldwide.
 - 17) **Office premises cleaning services**- delivery of cleaning items, assigning of qualified Cleaners, Office Helper and provision of other relevant services.
 - 18) **Office Kitchen equipment producers.**
 - 19) **Construction Services and supply of construction materials.**
 - 20) **Fuel supply around Tajikistan, Certified/Licensed Company.**
 - 21) **Plastic pipes, fittings & joint producers.**
 - 22) **Vehicle wash services** - include express technical wash, complex wash, dry cleaning and polishing of cars, and other car wash services.
 - 8) **Поставка различных офисных принадлежностей, канцелярских товаров, хозяйственных товаров, а также различных услуг** – все виды офисных принадлежностей, канцелярских и хозяйственных товаров, а также всех видов услуг, которые не запрещены действующим законодательством Таджикистана.
 - 9) **ИТ-оборудование и сервисные услуги** - поставка ИТ-оборудования, запасных частей и оказание сервисных услуг (сервисные центры).
 - 10) **Услуги печати, публикации и тиражирования**, включая услуги по дизайну, доставку готовой продукции в офис ВПП или любое другое заранее определенное место.
 - 11) **Пассажирские транспортные услуги** – наземная перевозка пассажиров по территории Таджикистана на автомобилях, внедорожниках, микроавтобусах с вместимостью до 25 человек.
 - 12) **Охранные услуги и поставка различных охранных товаров/оборудования** – оказание охранных услуг, а также поставка и установка охранных принадлежностей, таких как ударопрочная пленка, оборудование для видеонаблюдения и т.п., сопутствующие товары и услуги.
 - 13) **Склады с подъездными железнодорожными путями по Таджикистану, включая услуги по обслуживанию, охране и уборке.**
 - 14) **Грузоперевозки, включая погрузочно-разгрузочные работы** - грузовые автомобили грузоподъемностью до 25 тонн. Грузоперевозки включают погрузку и разгрузку груза в заранее определенных местах. грузовиков грузоподъемностью до 25 тон.
 - 15) **Туристические услуги** – предоставление услуг туристического агентства по бронированию и выписке авиабилетов, включая бронирование авиа и ж/д билетов для местных и международных поездок.
 - 16) **Курьерская доставка** – доставка товаров, документов и других ценностей к месту назначения локально и по всему миру.
 - 17) **Услуги по уборке офисных помещений** – поставка чистящих средств, назначение квалифицированных уборщиков, помощников по офису и предоставление других соответствующих услуг.
 - 18) **Производители кухонного оборудования.**
 - 19) **Строительные услуги и поставка строительных материалов.**
 - 20) **Закупка топлива по Таджикистану, сертифицированная/лицензированная компания.**
 - 21) **Производители пластиковых труб, фитингов и совместные производители.**
 - 22) **Услуги автомойки** – услуги включают техническую мойку-экспресс, комплексную мойку, химчистку и

REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST ЗАПРОС НА ВЫРАЖЕНИЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТИ

23) Newspaper advertisement services.

24) Disposal services for various assets and goods, food, etc.

- Disposal of electronics (computers, phones, printers, etc), office furniture and equipment, hazardous materials (chemicals, batteries), and other general goods. Ensure that assets are properly disposed of/recycled/destroyed based on the government legislation.

25) Asset/ office moving companies - Provide moving services for office equipment and furniture.

26) Assets repair services - Provide maintenance for furniture, office and household equipment (coffee machines, ACs, refrigerators, etc.)

27) Consulting services on nutrition/fortification - conducting trainings on wheat flour fortification and operating/financing mechanisms; providing consulting services on purchasing premixes, making contribution in developing Regulatory documents on fortification in Tajikistan; and provision of other relevant services on rolling out the wheat flour fortification initiatives in the country.

3. WFP invites eligible suppliers to express their interest in providing the above-mentioned requested goods and services.

B. The purpose of this EOI

4. The purpose of this request for EOI is to identify suppliers with verified technical and financial capacity to provide the abovementioned goods and services. Eligible suppliers will be invited to participate in the bidding process for the proposed tenders.

5. Eligibility to participate in the proposed tenders will be determined based on minimum qualifying criteria.

Supplier shall have:

1. Certificate of State Registration and License (if the licensable type of activity).
2. Sufficient financial capacity to successfully undertake a contract.
3. Minimum 3 years of relevant experience.
4. Minimum 3 Recommendation letters from different organizations.

*Previous experience working with other UN agencies is preferred (attach copies of contracts).

Additionally, the Supplier shall indicate (subject to the type of goods/services it can supply or render):

полировку автомобилей, а также другие услуги по мойке автомобилей.

23) Услуги по размещению рекламы в газетах.

24) Услуги по утилизации различных активов и товаров, продуктов питания и т. д. - Утилизация электроники (компьютеров, телефонов, принтеров и т. д.), офисной мебели и оборудования, опасных материалов (химикатов, батареек) и других товаров общего назначения. Обеспечить надлежащую утилизацию/переработку/уничтожение активов в соответствии с государственным законодательством.

25) Компании по перевозке имущества/офисов — предоставление услуг по перевозке офисного оборудования и мебели.

26) Услуги по ремонту принадлежностей - Предоставление услуг по техническому обслуживанию мебели, офисного и бытового оборудования (кофемашин, кондиционеров, холодильников и т. д.)

27) Консультационные услуги по питанию/фортификации - проведение тренингов по фортификации пшеничной муки и механизмам функционирования/финансирования; оказание консультационных услуг по закупке премиксов, внесение вклада в разработку нормативных документов по фортификации в Таджикистане; оказание других соответствующих услуг по внедрению инициатив по фортификации пшеничной муки в стране.

3. ВПП приглашает квалифицированных поставщиков выразить свою заинтересованность в предоставлении вышеуказанных услуг и товаров.

B. Цель настоящего ВЗ

4. Целью данного запроса на ВЗ является выявление поставщиков с проверенными техническими и финансовыми возможностями для вышеперечисленных товаров и услуг. Квалифицированные поставщики будут приглашены к участию в процессе торгов будущих тендеров.

5. Квалификация поставщиков будет проводиться согласно минимальным квалификационным критериям.

Поставщик должен иметь:

1. Сертификат или лицензию на деятельность (если лицензируемый вид деятельности);
2. Достаточные финансовые возможности для выполнения контракта;
3. Минимум 3 года торгового опыта в данной сфере;
4. Минимум 3 рекомендательных письма от различных организаций.

*Приветствуется предыдущий опыт работы с агентствами ООН (прикрепить копии контрактов).

Дополнительно, поставщик должен указать (зависимости от вида товаров/услуг, которые он может поставлять или оказывать):

REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST

ЗАПРОС НА ВЫРАЖЕНИЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТИ

- | | |
|--|---|
| <p>1. The type of services for which it should be considered.</p> <p>2. <u>Conference rooms</u> - in the case of a Hotel, Resort, or summer house please indicate address, the number of available conference rooms, their capacity, and available equipment, also indicate other facilities/services to be provided along with the conference room rental for example transportation services.</p> <p>3. <u>Lodging/Accommodation</u> - in the case of a Hotel, Resort, or summer house please indicate the address, the number of available rooms, and their capacity. Please also indicate what is included in the rental of such a room for example breakfast, lunches, etc.</p> <p>4. <u>Catering services</u> – please indicate locations where you can render services for example only in Dushanbe city, or in Dushanbe city and DRS, etc. subject to your operational capacity.</p> <p>5. <u>Equipment for simultaneous translation</u> - please indicate the equipment you can offer and its maximum capacity (maximum number of participants, etc). Please also indicate your availability for rendering services outside of Dushanbe city.</p> <p>6. <u>Graphic design services, production of Promo videos, presentations, documentary films, and professional photography services</u>- submit a list of the previously completed projects, links to websites, audio/video/photo files, etc as appropriate.</p> <p>7. <u>Translation services</u> – please indicate your working languages and the type of translation services you can render. Please indicate your availability for outside of Dushanbe services.</p> <p>8. <u>IT Equipment and maintenance services</u> -please indicate what type of IT equipment you can offer, as well as indicate if you can offer spare parts and provide maintenance services. Please indicate if you have a certified service center and include corresponding licenses.</p> <p>9. <u>Passenger Transportation services</u> - please indicate the types of transportation services your company can render indicating the vehicles available to your company.</p> <p>10. <u>Warehouses with railroad access</u> - please indicate the location of your warehouse, the availability of railroad access to it, and the capacity of the warehouse, including handling, security, and cleaning services.</p> <p>11. <u>Cargo transportation including handling services</u> – please indicate the capacity of trucks your company can render and what cargo transportation includes.</p> | <p>1. Тип услуг, на который его следует рассматривать.</p> <p>2. <u>Конференц-залы</u> - в случае отеля, санатория или дачи укажите адрес, количество доступных конференц-залов, их вместимость и имеющееся оборудование, а также укажите другое оборудование/услуги, которые будут предоставлены вместе с арендой конференц-зала, например транспортные услуги.</p> <p>3. <u>Проживание</u> - в случае отеля, санатория или дачи, пожалуйста, укажите адрес, количество свободных номеров и их вместимость. Также укажите, что входит в стоимость аренды такого номера, например завтраки, обеды и т. д.</p> <p>4. <u>Услуги общественного питания</u> – укажите места, где вы можете оказывать услуги, например, только в г. Душанбе, либо в г. Душанбе и РРП и так далее. в зависимости от ваших операционных возможностей.</p> <p>5. <u>Оборудование для синхронного перевода</u> - укажите оборудование, которое вы можете предложить, и его максимальную производительность (максимальное количество участников и т.п.). Также укажите свою готовность к оказанию услуг за пределами города Душанбе.</p> <p>6. <u>Услуги графического дизайна, производство рекламных видео роликов, презентационных и документальных фильмов, а также услуги профессионального фотографа</u> – предоставить список ранее завершенных проектов, включая ссылки на веб-сайты, аудио/видео/ фото файлы и т.д.</p> <p>7. <u>Переводческие услуги</u> – укажите ваши рабочие языки и тип переводческих услуг, которые вы можете оказывать. Пожалуйста, укажите доступность предоставления услуг за пределами города Душанбе.</p> <p>8. <u>ИТ-оборудование и услуги по техническому обслуживанию</u> - пожалуйста, укажите, какой тип ИТ-оборудования вы можете предложить, а также укажите, можете ли вы предложить запасные части и предоставить услуги по техническому обслуживанию. Укажите, есть ли у вас сертифицированный сервисный центр, и приложите соответствующие лицензии.</p> <p>9. <u>Пассажирские Транспортные услуги</u> – пожалуйста укажите все виды пассажирских транспортных услуг, которые может оказывать ваша компания, с указанием машин имеющихся у Вашей компании.</p> <p>10. <u>Склады с подъездными железнодорожными путями</u> – пожалуйста укажите местонахождение вашего склада, наличие к нему железнодорожного подъезда и вместимость склада, включая услуги по обслуживанию, охране и уборке.</p> <p>11. <u>Грузоперевозки, включая погрузочно-разгрузочные работы</u> – укажите, пожалуйста, грузоподъемность грузовых автомобилей, которые может предоставить</p> |
|--|---|

REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST ЗАПРОС НА ВЫРАЖЕНИЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТИ

ваша компания, и что именно входит в грузоперевозки.

- | | |
|--|---|
| <p>12. <u>Travel Services</u> – please indicate which travel services your company can render and routes your company can operate.</p> <p>13. <u>Courier delivery</u> – please indicate destinations your company can deliver.</p> <p>14. <u>Kitchen equipment producers</u> – please indicate which kitchen equipment your company can produce including photos of previous projects.</p> <p>15. <u>Construction Services and Supply of Construction Materials</u> – please indicate what type of construction services your company can render and submit a portfolio.</p> <p>16. <u>Fuel supply around Tajikistan (Certified/Licensed Company)</u> – please indicate locations where your company can supply fuel.</p> <p>17. <u>Vehicle wash services</u> – please indicate which vehicle wash services your company can render.</p> <p>18. <u>Newspaper advertisement services</u> – please indicate the name of the newspaper, where your newspaper is being disbursed, the number of copies for daily/weekly/monthly circulation, and who is your target audience.</p> <p>19. <u>Disposal services for various assets and goods, food, etc</u> – please indicate the method you Company conducts the disposal of multiple assets, goods and food.</p> <p>20. <u>Assets repair services</u> – please indicate which assets your Company repair and if the warranty for repaired items is provided.</p> <p>21. <u>Consulting services on nutrition/fortification</u> – please submit company profile.</p> | <p>12. <u>Туристические услуги</u> – пожалуйста укажите, какие туристические услуги может предоставить ваша компания и по каким маршрутам она может осуществлять перевозки.</p> <p>13. <u>Курьерская доставка</u> — укажите, пожалуйста, направления, куда ваша компания может осуществить доставку.</p> <p>14. <u>Производители кухонного оборудования</u> — укажите, пожалуйста, какое кухонное оборудование может производить ваша компания, включая фотографии предыдущих проектов.</p> <p>15. <u>Строительные услуги и поставка строительных материалов</u> – укажите, пожалуйста, какие виды строительных услуг может оказать ваша компания и предоставьте портфолио.</p> <p>16. <u>Закупка топлива по Таджикистану (сертифицированная/лицензированная компания)</u> – укажите локации, где Ваша компания поставляет топливо.</p> <p>17. <u>Услуги по мойке автомобилей</u> — укажите, какие услуги по мойке автомобилей может предоставить ваша компания.</p> <p>18. <u>Услуги по размещению рекламы в газетах</u> – укажите, пожалуйста, название газеты, где распространяется ваша газета, тираж для ежедневного/еженедельного/ежемесячного распространения и кто является вашей целевой аудиторией.</p> <p>19. <u>Услуги по утилизации различных активов и товаров, продуктов питания и т. д.</u> — укажите, пожалуйста, метод, которым Ваша компания осуществляет утилизацию различных активов, товаров и продуктов питания.</p> <p>20. <u>Услуги по ремонту принадлежностей</u> — укажите, какие активы ремонтирует ваша компания и предоставляется ли гарантия на отремонтированные изделия.</p> <p>21. <u>Консалтинговые услуги по питанию/фортификации</u> - пожалуйста, представьте профиль компании.</p> |
|--|---|
6. After the deadline for submission of responses has passed, WFP will evaluate the responses received and will notify eligible participants of the outcome of the evaluation.
6. После истечения крайнего срока подачи документов ВПП рассмотрит все заявки и проинформирует квалифицированных поставщиков о результатах.

C. How to prepare and submit your Expression of Interest

In order to participate in the pre-qualification exercise, companies are required to provide the following:

7. Supplier Registration Form (will be sent upon your request through dushanbe.procurement@wfp.org)

C. Порядок подготовки и представления заявки о заинтересованности

Для участия в предварительном квалификационном отборе компании должны предоставить следующее:

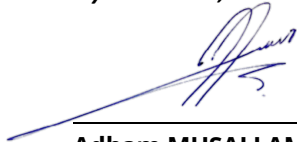
7. Регистрационная форма поставщика (будет отправлена при обращении на электронный адрес dushanbe.procurement@wfp.org).

REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST

ЗАПРОС НА ВЫРАЖЕНИЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТИ

8. All supporting documentation shall be prepared in accordance with the instructions provided and sent by email to dushanbe.procurement@wfp.org.
 9. WFP will not consider incomplete or unsigned submissions. All responses and supporting documentation received will be treated as strictly confidential and will not be made available to the public.
 10. This request for EOI does not constitute a solicitation. WFP reserves the right to change or cancel this procurement process or any of its requirements at any time during the process; any such action will be communicated to all participants.
 11. Should you have any questions please do not hesitate to contact us at dushanbe.procurement@wfp.org.
8. Вся сопроводительная документация должна быть подготовлена в соответствии с предоставленными инструкциями и отправлена по электронной почте на dushanbe.procurement@wfp.org.
 9. ВПП не будет рассматривать неполные или неподписанные заявки. Все полученные заявки и подтверждающая документация будут рассматриваться как строго конфиденциальные и не будут доступны широкой общественности.
 10. Этот запрос на ВЗ не является запросом на коммерческие предложения. ВПП оставляет за собой право изменить или отменить этот процесс или любые его требования в любое время в ходе процесса изъясления заинтересованности; о любых таких действиях будет сообщено всем участникам.
 11. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, пожалуйста обратитесь по адресу dushanbe.procurement@wfp.org.

Yours sincerely,
С уважением,



Adham MUSALLAM

Representative and Country Director
WFP Tajikistan